

## Summaries in Arabic

الأولية د) التوقيت الجيد للبرنامج ه) توفر التمويل والخبرة. وتدعم نتائج هذا المقال وجهة نظر هيئة الصحة العالمية بأن تدريب العاملين في الرعاية الصحية الأولية على مجال الصحة النفسية هو أحد العوامل الضرورية للإدماج الناجح للرعاية الصحية النفسية مع الرعاية الصحية الأولية.

**الكلمات الرئيسية:** الصحة النفسية، الرعاية الصحية الأولية، تطوير البرامج، خدمات الصحة النفسية، تنمية مهارات الموظفين

### تحول البنات المراهقات و الشابات من مقاتلات سابقاً إلى الحياة المدنية: دراسة حالة في سيريلانكا

يصف هذا المقال حياة المحاربات السابقات في حركة نمور التاميل، باتيكولوا، في أعقاب الحرب الأهلية في سيريلانكا. وهو يبين كيف أن القرابة و التماسك المتواجد في شبكة علاقات الإناث، في مجتمع أمومي الانتساب، قد ساعدهم على البقاء بعد الصراع. ففي باتيكالوا تنحمل العائلات التي تقوم عليها النساء العبء الرئيسي في رعاية الفتيات من المحاربات السابقات والمصدمات و الصوابات أحياناً. ويحدث هذا في ظل غياب خدمات الرفاهية الاجتماعية أو الرعاية الطبية أو النفسية الاجتماعية. وتجد الفتيات المعوقات من المحاربات السابقات من الصعب بصورة خاصة بناء مستقبلهن في المجتمع. ورغم أن خطة العمل القومي في سيريلانكا لإعادة إدماج المحاربات السابقات تشمل المحاربات المعاقين، فإن الحقيقة هي أن المحاربات السابقات من الإناث لا يكمن يتلقين أى دعم. ويختتم المؤلف بالقول بأن الأموال تنفق على برامج لاستهداف استعادة الثقة بين مجتمع التاميل ودولة سيريلانكا. بل المصالحة بين المحاربات السابقات و المجتمعات المحلية. وهذا ليس ضرورياً حيث أن المجتمعات المحلية تقبلهم وتساعدهم بالفعل، خاصة في البيوت التي يقوم عليها النساء. فتلجأ الأسر التي لديها أفواه أكثر تحتاج للطعام لأنها تقدم الرعاية للفتيات الجنديات العائدات، ويجب أن تتلقى دعماً مالياً على الأقل.

**الكلمات الرئيسية:** الجنديات من البنات والشابات، الجنود الأطفال، نزع السلاح، التسريح من الخدمة وإعادة الإدماج، سيريلانكا

**التدريب الميداني للعاملين بالصحة النفسية، و العاملون بالمجتمع، والأخصائيين النفسيين-الاجتماعيين، و المرشدين النفسيين: وجهة نظر بالمشاركة**

يناقش هذا المقال تدريب العاملين ممن يقومون أساساً "بالمساعدة من خلال الكلام"، و الذين يعين عليهم العمل مع مراجعين

**بناء مشاركة ذات معنى في إعادة إدماج الأمهات الصغار المتأثرات بالحرب في ليبيا، و سيراليون، و شمال أوغندا**

عند عودة الأمهات الصغار، اللاتي سبق لهن الارتباط بالجماعات المسلحة، إلى مجتمعاتهن المحلية فإنهن يصبحن عادة منعزلات، وموصومات، ومهمشات. ومن شأن ذلك أن يخلق تحديات لهن ولمجتمعاتهن بالنسبة لإعادة اندماجهن. ويواجه أطفالهن مشاكل الوقاية مثل الإهمال و الرفض و سوء المعاملة. وفي هذا المقال يصف المؤلفون بحثاً عملياً مبتكراً، ميدانياً أجرى في المجتمع المحلي، قام بإشراك ذو مغزى للأمهات الشابات اللاتي سبق لهن المشاركة في الحروب مع الأمهات الأخريات المعرضات للمتاعب. و قد تم إجراء المشروع في 20 موقعاً في ثلاثة بلاد هي: ليبيا و شمال أوغندا و سيراليون. وقد تم تنفيذ المشروع من خلال المشاركة بين الجهات الأكاديمية والمنظمات غير الحكومية. وكان عدد المشاركات 658 من الأمهات الشابات، ممن سبق لهن المشاركة مع الجماعات المسلحة، بجانب الأمهات الأخريات اللاتي أعتبرن من المعرضات للأخطار. وقد قام هؤلاء الأمهات، في سياق الدعم النفسي الاجتماعي بتنظيم أنفسهن في جماعات، وحددن مشاكلهن، وطورن العمل الاجتماعي، وركزن على مشكلاتهن وقمن بتغييرها. واشتملت بعض نتائج المشروع على: شعور الأمهات الشابات وأطفالهن بتحسين إعادة الاندماج الاجتماعي كما يشهد عليه تزايد القبول العائلي والاجتماعي، وزيادة مهارات التكيف الإيجابي، وانخفاض المشاركة في الممارسات الجنسية للبقاء الاقتصادي.

**الكلمات الرئيسية:** بحث العمل المشارك، الأمهات الشابات، المتأثرات بالحروب، المشاركة ذات المغزى، إعادة الإدماج، ليبيا، شمال أوغندا، سيراليون

### التدريب على الصحة النفسية لموظفي الرعاية الصحية الأولية: تقارير حالة من سيريلانكا و باكستان و الأردن

يؤي الدليل بأن تقديم الدعم للرعاية الصحية الأولية بالتدريب و المساعدة و الإشراف بواسطة المختصين في الصحة النفسية هو أفضل طريقة لمد الرعاية الصحية النفسية للجماهير. و هناك ثلاث حالات لتقديم برامج التدريب للعاملين بالرعاية الصحية الأولية في بلاد مختلفة، وهو ما نصفه في هذا المقال. واستهدفنا ذلك الاستفادة من الدروس المتعلمة في المواقف المختلفة. وقد استخدمت المعلومات الأولية والثانوية لعرض تلك الحالات. وقد أدى التدريب على الصحة النفسية إلى تحسين المعرفة بالصحة النفسية لدى العاملين بالرعاية الصحية الأولية. وقد تحققت تغييرات أكثر دوماً في ممارساتهم للصحة النفسية كنتيجة لعدد من العوامل المجتمعة معاً: أ) التدريب على الصحة النفسية الذي يصمم وينفذ من قبل المختصين ب) توفر الرغبة لدى الشخصيات القيادية في بناء خدمات الصحة النفسية للمجتمع ج) الإرادة السياسية لدى الحكومة والتي يتبعها صياغة سياسات الصحة النفسية التي تدعو إلى إدماج الصحة النفسية في الرعاية الصحية

زادت هذه الظاهرة من الطلب على المهنيين المدربين ممن لديهم المهارات اللازمة لمعالجة هذه المشاكل، في بيئات متباينة حول العالم. وقد تم إنشاء برنامج الماجستير في الآداب في علم نفس الكوارث الدولية لأجل المساعدة في تلبية الطلب المتزايد على المهنيين، الطوبين للعمل في مجال علم نفس الكوارث وإدارة الأزمات داخل الولايات المتحدة وحول العالم. ويستخدم البرنامج غسخداما واسعا إرشادات *IASC* حول الصحة النفسية والمساندة النفسية-الاجتماعية في مواقف الأزمات. وتقدم الإرشادات توجهات عملية لمواجهة المشكلات النفسية-الاجتماعية في المواقف التي تعقب الكوارث، كما تقدم إطارا لإعداد الخطط واستراتيجيات التدخل. ويتفحص المقال استخدام إرشادات *IASC* في الموقف الأكاديمي، كما يناقش مثالا لاستخدامه من قبل طلاب الماجستير العاملين بنما. ويهدف التقييم النقدي إلى تقديم معلومات عملية من أجل مساعدة الأساتذة والطلاب والممارسين في الإعداد للعمل في المواقف التي تعقب الكوارث.

**الكلمات الرئيسية:** علم نفس الكوارث، الصحة النفسية، مواقف الأزمات، الصحة النفسية-الاجتماعية، إرشادات *IASC*

**من الرياضيات إلى العمل النفسي الاجتماعي: تأملات شخصية على عقد من العمل النفسي الاجتماعي مع الأطفال في كوسوفو**

يصف المؤلف، الذي كان يعمل من قبل كأستاذ للرياضيات، في تقرير شخصي كيف أن القمع والصراع العنيف في كوسوفو غير من عمله المهني وكيف أصبح مؤسسا ومديرا لمنظمة غير حكومية لمساندة الأطفال. فلقد تم تنظيم الكثير من الأنشطة النفسية-الاجتماعية عقب الصراعات. ولكن للأسف كثيرا ما يتم إهمال الخبرات المحلية. و بعد أكثر من عقد من الخبرات، يؤكد المؤلف الدور المحوري للمدرسين كوكلاء رئيسيين في تحسين الدعم النفسي-الاجتماعي للأطفال ويؤكد على أهمية تقوية الإمكانيات المحلية بدلا عن قيام المؤسسات الدولية بتنفيذ المشروعات عن طريق العاملين الغرباء.

**الكلمات الرئيسية:** المدرسون، الأطفال، الإمكانيات، التدخلات المقدمة في المدارس، المصالحة، كوسوفو

تأثروا تأثيرا خطيرا بالصراعات المسلحة أو الكوارث الطبيعية، وفي نفس يمتلكون قدرا محدودا من التعليم المتصل بممارسة وظائفهم. ويلخص المقال خصائص العاملين، واحتياجاتهم التعليمية، والرسالة التي يجب أن ينقلها التدريب إليهم، وخصائص البرنامج المناسب للمشاركين والذي تم تفصيله خصيصا لهم، ومحتوياته المحتملة. وتم تبيان البرنامج من خلال بعض الأمثلة الفيقة من برنامج التدريب.

**الكلمات الرئيسية:** العاملون بالمجتمع المحلي، المرشدون، المساعدة من خلال الكلام، الموظفون النفسيون الاجتماعيون، التدريب، الأسلوب المناسب للمشاركين في التدريب

**تقرير ميداني: مساندة الزملاء كأسلوب للتعلم من الخبرة العملية في دوائر الصحة النفسية**

يصف التقرير الميداني "مشروع بادني ميزانية" يهدف إلى تنمية الخبرة عند مجموعة مختلطة من العاملين. وقد اشتمل المشروع على مرضيين، وعاملين في المجتمع، ومرشدين نفسيين، وعاملين نفسيين اجتماعيين مرتبطين مع وحدات الصحة النفسية في أربع مستشفيات في شرق سريلانكا. ولأجل تنمية الخبرة، اشتمل المشروع على سلسلة من التدريب الأساسي على الإرشاد النفسي، وأيضا على التوجيه المتواصل خلال اجتماعات الإشراف على الزملاء. وكان الإشراف على الزملاء يتم طبقا لمنهج صارم، يوفر فرصا مستمرة للتعلم، من كل من خبرة الشخص العملية أو من زملائه.

**الكلمات الرئيسية:** العاملون بالمجتمع، المرشدون النفسيون، الإشراف على الزملاء، والعاملون النفسيون الاجتماعيون

**إرشادات *IASC* وبرنامج علم نفس الكوارث الدولية في جامعة دنفر**

هناك اهتمام متزايد بالأذى النفسي والنفسي-الاجتماعي الناجم عن الكوارث الطبيعية والكوارث التي يتسبب فيها البشر. وقد